

西洋歌剧选曲

# 声乐教材

〔女高音用〕

中央音乐学院声乐系编

音 乐 出 版 社

# 声乐教材

西洋歌剧选曲

[女高音用]

音乐出版社  
北京

784  
C632

声乐教材(女高音用) 中央音乐学院声乐系编 北京市书刊出版业营业登记证字第063号 音乐出版社出版 北京和平门外琉璃厂170号 新华书店总经销  
统一书号：8026·920 开本：850×1168 印1/16 页数：36 印数：4 1/2 束数：70 面 1958年8月北京第1版 1958年8月北京第1次印刷 印数：1—1,370册 定价：0.95元

## 目 次

莫扎特 (Mozart, 1756-1791)

1. 凱魯比諾的咏叹調——你們可知道（选自《费加罗的婚礼》） . . . . .  
Voi, che sapete . . . ("Nozze di Figaro") 1

罗西尼 (Rossini, (1792-1868))

2. 罗西娜的咏叹調——在我心里有个声音（选自《塞维利亚的理发师》） . . . . .  
Una voce poco fà ("Barbiere di Siviglia") 5

贝利尼 (Bellini, 1801-1835)

3. 阿米娜的咏叹調——啊！看到你，誰能相信（选自《梦游女》） . . . . .  
Ah, non credea mirarti ("La Sonnambula") 14

威尔第 (Verdi, 1813-1901)

4. 吉尔塔的咏叹調——亲爱的名字（选自《弄臣》） . . . . .  
Caro nome cheil mio cor ("Rigoletto") 27

古诺 (Gounod, (1818-1893))

5. 玛格丽塔的咏叹調——珠宝之歌（选自《浮士德》） . . . . .  
Ah! Je ris de me voir Si belle ("Faust") 33

德伏夏克 (Dvořák, 1841-1904)

6. 水仙女的咏叹調——月亮頌（选自《水仙女》） . . . . .  
Měsičku na nebi hlubokem ("Rusalka") 47

普契尼 (Puccini, 1858-1924)

7. 咪咪的咏叹調——啊！人們叫我咪咪（选自《波希米亚人》） . . . . .  
Si Mi chiamano Mimi ("La Bohème") 53

8. 托斯卡的咏叹調——为艺术,为爱情（选自《托斯卡》） . . . . .  
Vissi d'arte, vissi d'amore ("Tosca") 59

9. 洛莱塔的咏叹調——啊！我亲爱的爸爸（选自《佳尼·斯基基》） . . . . .  
O mio babbino caro ("Gianni Schicchi!") 62

10. 蝴蝶夫人的咏叹調——啊，明朗的一天（选自《蝴蝶夫人》） . . . . .  
Un bel di, vedremo ("Madama Butterfly") 65

凱魯比諾的咏叹调—你们可知道

选自《费加罗的婚礼》

Voi, che sapete . . . ("Nozze di Figaro")

肖家麟译配

莫扎特  
Mozart

Andante con moto

钢琴

*p dolce*

Voi, che sa - pe te,  
你 們 可 知 道

che co - sa è a - mor, don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel  
什 么 叫 爱 情。 你 们 可 了 解 我 的 内

cor, don - ne, ve - de - te, - s'io l'ho nel - cor!  
心。 你 们 可 了 解 我 的 内 心。

Quel - lo ch'io pro - vo, vi - ri - di - rò, è per me 的  
 我 要 把 一 切 講 給 你 們 听。這 奇 索的

nuo - vo, ca - pir nol so. Sen - to un' af - fet - to.  
 感 情 我 也 弄 不 清 只 感 觉 心 里

pien di de - sir, ch'o - ra è di - let - to ch'o - ra e mar -  
 充 满 热 情 我 有 时 痛 苦 有 时 欢

tir; ge - lo e poi sen - to l'al - ma avvam - par.  
 放 有 时 在 胸 中 象 烈 火 然 烧。

e in un mo - men - to tor - no a ge - lar; ri - cer - co un  
 但 等 了 一 会， 寒 冷 如 冰。 幸 福 在

be - ne fuo - ri di me. non so chi il tie - ne.  
 遍 处 向 我 招 手。 想 把 宅 提 住。

non so cos' è: so-spi-ro e ge - mo sen-za vo - ler, pal - pi-to e tre - mo sen-za sa -  
 宠 又 虔 走， 我 悲 哀 叹 乌 非 出 本 底， 我 心 跳， 我 战 懼， 不 知 何

per; non tro - vo pa - ce not - te nè di. ma pur mi pia - ce lan - guir co -  
 故， 我 整 日 整 夜 不 得 安 宁， 但 我 却 情 爱 此 折。

st!  
 呀。

Voi, 你 們 可 知 道, che co - sa è a - mor,

*p*

don - ne, 你 們 可 了 解, s'io l'ho nel cor,

don - ne, 你 們 可 了 解, s'io l'ho nel cor, don - ne, 你 們 可

de te, s'io l'ho nel cor!

### 罗西娜的咏叹调—在我心里有个声音

选自《塞维利亚的理发师》

Una voce poco fa ("Barbiere di Siviglia")

肖家驥評配

罗西尼  
Rossini

## **Andante**

三

pdoloe

A musical score for piano, showing two staves. The left staff is for the left hand (bass) and the right staff is for the right hand (treble). Measure 11 starts with a bass note followed by eighth-note pairs. Measure 12 begins with a bass note, followed by eighth-note pairs, and concludes with a bass note.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and shows a series of eighth-note patterns with various slurs and grace notes. The bottom staff uses a bass clef and shows a steady eighth-note pattern. Measures 11 and 12 are shown, separated by a vertical bar line.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a vertical bar line. Measure 11 consists of six eighth-note chords. Measure 12 begins with a single eighth note, followed by a sixteenth note, then a series of eighth-note chords. The score is written in black ink on white paper.

A musical score page for 'Una voce poco fa' from 'The Barber of Seville'. The top staff shows the vocal line with lyrics 'U - na vo - ce po - co' and '在 我 心 里 有 一' in Chinese. The bottom staff shows the piano accompaniment with dynamic markings like 'p' (piano), 'f' (forte), and 'ff' (fortissimo). The score is written on five-line staves.

A musical score page featuring two staves. The top staff is for a soprano voice, indicated by a treble clef, singing in Italian. The lyrics are: "fa qui nel cor mi ri-suo-nò, il mio cor fe-ri-to è già, e Lin-Lin". Below the lyrics, the Chinese translation is provided: "个 声 音 轻 轻 週 荡, 我 的 心 儿 激 动, 啊, 林". The bottom staff is for a piano, indicated by a bass clef, providing harmonic support.

do - ro fu che il pie - gó. Sí, Lin - do - ro mi - o sa - rá, lo giu -  
 多 洛、都 为 了 你， 啊， 林 多 洛 将 要 属 于 我， 我 要

ra - i, la - vin - ce - rò; sí, Lin - do - ro mi - o sa -  
 发 誓， 要 得 到 他； 啊， 林 多 洛 将 要 属 于

或 lo giu - ra - i, sh - la vin - ce - rò.  
 我。 我 要 发 誓， 要 得 到 他。

Il tu - tor ri - cu - se - rá, io l'in - ge - gno a - guz - ze -  
 我 的 那 位 保 护 人， 对 这 一 定 不 贱

或 al - la fin s'ac - che - te - rà, E con - ten - ta - jo re - ste -  
 成, 但 我 却 有 好 办 法, 他 不 得 不 听 我  
 rò. Sì, Lin - do - ro - mi - o sa - rà, lo giu - ra - i, la - vin - ce -  
 話。啊, 林 多 洛 將 要 属 于 我, 我 要, 发 誓, 要 得 到  
 rò; sì, Lin - do - ro - mi - o sa - rà, lo giu -  
 他: 啊, 林 多 洛 将 要 属 于 我, 我 要  
 ra - i, sh - ce - rò.  
 发 誓, 要 得 到 他。

## Allegro moderato

*dolce**p leggero*

Io so - no do - ci - le, son ri - spe -  
我 多 么 湿 柔, 我 多 么



to - sa, so - no ob - be - dien - te, dol - ce, a - mo -  
可 爱, 我 多 么 听 話, 我 美 丽



*ten.*

ro - - sa, mi la - scio reg - ge-re, mi la-scio reg - ge-re, mi fò gui -  
动 人, 我 听 从 人 支 配, 無 論 誰 都 听 从, 听 从 支

或 *dar.* Ma, ma se mi  
 dar, mi fò gui - dar. Ma se mi toc - ca - no dov' e il mio  
配, 誰 都 听 从. 誰 要 是 騞 动 我, 誰 要 是

或 *vì - pe - ra, sa - - rò,*  
 de - - bo - le, sa - rò - na vi - pe - ra, sa - rò, E cen - to  
冒 犯 我, 我 就 象 毒 蛇 般 阴 滋, 我 有 着

或 *car.*  
 trap - po - le, pri - ma di ce - - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò - gio -  
千 条 猎 狩 的 識 計, 我 將 施 展, 我 將 施

或 pri - ma di

car, e cen - to trap - - po - le, pri - ma di ce - - de - re, fa - rò gio - 展, 我 有 着 一 千 条 狡 滑 的 貌 計, 我 將 施

poco rit.

car, fa - rò gio - car; e cen - to trap - - po - le, pri - ma di - poco rit.

car, fa - rò gio - car; e cen - to trap - - po - le, pri - ma di - 展, 我 将 施 展; 我 有 着 一 千 条 狡 滑 的

或 rò gio -

, a tempo

ce - de - re, e cen - to trap - po - le fa - - rò, fa - - rò gio - 貌 計, 一千 条 狡 滑 的 貌 計, 我 将 施

car! Io so - no 展! 我 多 公

do - ci - le,  
 温柔,

so - no ob - be -  
 我多么

*cresc.*

dien-te, mi la-scio reg - ge - re, mi fò gui dar.  
 听话, 我听从人支配, 谁都听从。

*cresc.*

Ma, ma se mi toc - ca - no, ah, dov' è il mio de - bo - le, ah, sa - rò u - na  
 谁要是触碰我, 谁要是冒犯我, 我就象

*p*

vi - pe - ra, sa - ro; e cen - to trap - po - le, ah, ah, pri - ma di  
 喜蛇般阴险, 我有著一千条狡猾的

ce - de - re, ah, ah, fa - rò gio - car, e cen - to  
 詭 计 我 将 施 展, 我 将 施 展; 我 有 着

F G

ce - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car; e cen - to  
 詭 计 我 将 施 展, 我 将 施 展; 我 有 着

rit.

trap - po - le, pri - ma di ce - de - re, fa - rò gio - car, gio -  
 千 条 狡 猾 的 詭 计, 我 将 施 展, 我 将 施 展

rit.

trap - po - le, pri - ma di ce - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò gio -  
 千 条 狡 猾 的 詭 计, 我 将 施 展, 我 将 施 展

car; e cen - to trap - po - le, ah, pri - ma di  
 展; 我 有 着 一 千 条 狡 猾 的

poco rit.

car; e cen - to trap - po - le, ah, pri - ma di  
 展; 我 有 着 一 千 条 狡 猾 的

, a tempo

ce - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car; e cen - to trap - po - le, ah, pri - ma di  
 詭 计, 我 有 着 一 千 条 狡 猾 的 詭 计, 我 将 施 展

Più allegro, *f*

car; e cen-to trap - po-le fa - rò gio - car. e cen-to  
展; 我 有 着 一 千 条 泛 計。 我 有 着

car, fa - rò gio - car;

tra - po-le fa - rò gio - car, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car.

千 条 泛 計， 我 將 施 展， 我 將 施

*rall.* *Ah* *I*

*rall.* car - fa - rò gio - car.  
展。 我 將 施 展

*a tempo*

*rall.*

*ff*